團結各民族參加運動及各種娛樂
孔拿區籌建體育場

（雲訊）士達孔拿社區中心 是本區居民 根據雲市市府條例，與雲市公園局合作而組成，其宗旨，是爲團結各民族在一起 參加運動及各種娛樂，辦理各項秩序及供應設備。

士達孔拿社區中心是以服務人群爲旨，絕對沒有種族或政治的分歧，會員均一律平等，一視同仁。

該中心現正在籌建一個健全身心康健體育場所，在於新樓地底層的東邊，圖則已評訂妥當，不日可以動工，這個建設，是多建一所樓房，乃是在原有的增內空地，增加設備而已，此是擴充該中心的地區和設備的計劃之一。

據該社區中心執行委員係項報告稱：該會年會，將在於三月中旬召開 屆時將選舉新任職員。

希望本區居民，依時踴躍參加，除參加爲會員外，亦可獲衆公舉，獻身爲職員，以輔助會務之進展，裨益本區居民。

林日文夫人殯禮誌

（雲訊）僑商林日文夫人劉弋君女士不幸仙遊，經誌前報。其喪禮於昨卅一日下午一時假座暗市薰殯儀館舉行，靈前佈滿鮮花，莊嚴肅穆 屆時中西男女蒞臨致祭者甚衆。

首由西女唱哀歌，高而禮牧師讀經祈禱，及講述人生眞諦，隨由何壽偉君司儀，請衆起立默哀，禮生林國護，劉祥就位，獻花者有親屬代表林傑龍，戚屬代表陳科業，蓮芙露餐館職員代表雷河，雄勝健身會代表黃蝦，親友代表林得勝等。

並由黃傑群簡述林夫人生平行狀及代表孝眷答謝，林權君代表孝眷英語致哀謝詞。

儀式在簡而隆重之下完畢，殿由牧師祝禱，各中西親友依次上前行辭靈禮及其孝容瞻仰遺容後，由司徒榮煜，林祐德，雷濤協，林康，林補衍，黃國康等扶柩登車，途經蓮芙露餐館及孝眷府第稍停致祭獻花畢，直奔往山景墓園如儀安葬。

執紼者中西親友百餘人，花圈八十七個，素車四十餘輛，備至榮哀。

朱氏宗親會春宴訊

（雲訊）雲埠朱氏宗親會一九七七年度職員就職典禮，定於二月廿七日（星期日）下午一時，在該會所舉行。並於同日下午六時，假座名園酒家二樓開春宴聯歡大會。

席金成年每位七元，小童未滿十二歲者每位四元，凡該姓宗人 敬希踴躍携眷參加，並於二月廿五日前到華埠片打街華新書局，民安理髮廳，緬街朱炎理髮所，哥倫比亞街新上海理髮廳等處報名，俾便確定筵席人數云。

文彊學校改選校董

（雲訊）此間文彊學校一九七六年度校董會各和董之任期將滿，依章須另

社會志

法律校女青會舉辦免費移民法律課程

（雲訊）雲埠人民法律學校協同華人女青年會中定於本年二月七日 八日由晚上七時半至九時半，假座該會免費教授移民法律課程，由余宏榮先生主講，內容包括：

一、進入加拿大非移民，遊客 學生，工作簽證。二、移民：正式移民身份，親屬申請及獨自申請正式移民身份。三、非存移民 四 遞解出境境：別請查，遞解，上訴手續 以上課程，由晚上七時半至九時半， 連兩晚舉行。

該校自一九七十年二月一日起遷往新址：雲埠十二街西二一一〇C 電話七三四－一一二六。

張劉兩歌星訪龍岡

（雲訊）金才人歌星張萊萊與劉玲君兩小姐，於一月廿六日，午后三時由劉俊世長陪同拜訪雲埠龍岡，上香謁祖，慨捐香油費 本埠龍岡親義公所同寅，爲盡東道之誼，特具茶點招待，首由趙主席必進致歡迎詞，劉張兩世姐致答謝詞，隨上茶點，親切交談，氣氛極爲歡洽。

片埠聯興什貨公司開股東會選新職員

（片市佐治訊）聯興什貨公司自開業以來，荷蒙各僑胞支持惠顧，業務得以穩定發展 現特舉加强對各界僑胞服務，特於一九七七年一月十六日召開全體股東大會，並選出董事及各行政人員，其名單如：

董事：周森海，周超常，周楚帆，周供旺，陳炳麟，總經理周森海，副經理周超常 書記周楚帆，以上各人任期有豐富之營業經驗，并希能爲大衆僑胞提供更滿意之服務。

行政選，現該校董會訂于本（二）月六日（星期日）下午二時至五時在禮堂進行選舉，五時當衆唱票，希黃氏宗親總會會員 屆時到會參加選舉云

單房出租

月租一百元，包括用具齊備，最適合大學學生，位於63rd Ave. & Knight 電話 32-6561

兩睡房屋出租

有壁爐，月租三百元，在63 Ave & Knight附近，電話 321-6351

聘請看顧小孩

照顧四歲小孩兼些少家務包食住工金從優電二七四－〇五〇九潘太治

誠徵伴侶

粵男29貌正，有事業商人，無不良嗜好，徵28以下淑女爲侶，先友後婚，詳歷近照，守秘。P.O. Box 729, Masset, B.C. Canada VOT 1MO

新裝修土庫出租

二房 廳廚廁俱備近域多利電話 四三四－五一八一

請經驗唐廚一名

乃磨埠有意者四時後電七五八－二七二二 Collect Call

請經驗企檯一名

須要識英語，如意者電話：922-1533 洽。

靚車平賣

1971年 Vega 價八百五十元
1965年 Rambler 價二百五十元
今意者電話－二五五－四二五一 黃洽

靚土庫出租

兩房一廳近學校近巴士站交通方便（各自門口出入）下午四時後電：二五四－五八七二洽

新裝土庫出租

兩房一廳近西子梳及一街廚廁全有意電254-7608或255-1951洽

樓上全層出租

爐頭雪櫃俱備包水電有意請電話 二五四 六〇五八

兩房一廳聯房出租

廚廁俱備包暖氣電火電話：二五四－三一六一

現代化屋出賣

有七個大小房，屋濶四十九尺，深一百二十尺，理想得宜，主人週末在家由下午一點至五點，價銀面議。1049 E. 64th Ave., Phone 321-9209

西區批石米牆屋賣

正層兩睡房，大廳，大廚房，全土庫有一睡房，大娛樂室，樓上樓下，各有壁爐，大車房，近雲埠學院，中學，小學，取價五萬九千五百元。電話六八三－三六五五百代實業公司王權栢接洽。

一睡房住文出租

有廳廚廁俱備，包暖氣煤氣熱水爐雪櫃等，獨立門戶，適合夫婦居住，位於片打街東八百號部路，電話：255-4190 洽。

土庫出租

近PNE兩房一廳獨立門口設備全請每日五時前電 253-0357

新屋靚土庫出租

近緬街壹廳式房，或一廳一房，適合小家庭，各自門口出入 廚房爐頭，雪櫃，浴室齊備，有意請電話：327-0338

全土庫出租

緬街夾五十五街自己門口出入請電話：三二四－四七二六

生意出賣

華埠中心，舖位適中，如意者晚六時至八時電話：八七六－九一四六洽。

屋主自賣

乃路近四十九街十九年新士德古靚屋，正層兩房一廳，新式廚房有陽台，雙車房，十庫六廳房，廚房及浴室，現租 百八十五元，近學校巴士直達唐人街，急讓五萬八十元電四三七－六〇〇二

兩房一廳土庫出租

東十五街夾 Renfrew 廚房廁所包雪櫃暖氣獨立門戶交通便利電話：四三五－三五五六

兩睡房住宅出賣

定銷三千元，位於1122 East 22 Ave.，無揭欵困難，燒柴壁爐，鋪質密，大廚房，高度十庫有娛樂室，取價五萬二千九百元。電話 525-2535, 254-3157

承接油漆土木工程

承接樓房內外油漆間格廁所水電工程裝修土庫電話 873-5817 或 876-1860 黃先生洽。

專上門修理電視

彩色，黑白電視機，電唱機，價錢相宜，保證工作滿意，地址：頃士威二五四二號隨時電話三二七－六六八八。

有單人房出租

包傢私請電：二五四－八〇六六

睡房出租

位在東區，傢私齊備，適合女士或學生，有意者請電話八七六－九五八四。

註冊明德託兒所

（特設託兒補助金）

可申請政府免費或津貼及接受本所補助。負責接送幼稚園兒童。

所址530 Healey Ave, Van.
715 Victoria Dr. Van.
報名電話：二五五－四二五一

雲高華 華新書局

昨夜夢魂中 九十
不歸河全二冊五元四
少女夢二元
皚皚的音符二元
薔薇淚痕三元二
君在何處三元
情書情淚二元三
近水樓台二元七 沈園二元十
雲上，雲上一元八
又見雨虹一元八
相思河畔二元七
巧婦二元七 秋水伊人二元七
朝陽二元三 以上嚴沁著
宴會之夜二元
禁爾著殘月全二冊一元八
六個夢三元九 憲外四元一
秋歌三元九 煙雨濛濛四元五
船四元一 以上蕭嶠著
（郵費另計見諒）

健康生活全十二冊七元
陳存仁著

玉翎雕全六冊十五元六 獨孤紅
神眼遊龍全五冊八元五 臥龍生
綠林英豪傳全五冊七元 臥龍生
遊俠列傳全二冊三元六 司馬烟
冷傲江湖客全五冊十六元 柳殘陽
金樓衣全三冊六元 東方英
梟魁全四冊六元 單千幻著
壞車俠影全六冊十一元 六司馬翎
孤劍盟全五冊七元八 金陵子
明駝俠影全五冊六元五
奔雷刀二元
青衣修羅全五冊十二元十角五
醜劍客全五冊十元六 陳青雲
江湖行全五冊十四元三 司馬翎
冷面俠全五冊十五元八 陳青雲
鐵胆柔情全五冊十五元八 上官鼎

WAH SUN BOOK SHOP
78 E. Pender St, Vancouver 4, B. C.

實業燕梳 實事 請駕臨

置業投資汽車保險房屋燕梳

Success Realty Ltd.
REAL ESTATE and INSURANCE
450 MAIN STREET VANCOUVER
伍澤濂黃秀英事務所
辦事處電話：682-5284

伍澤濂

伍黃秀英

Autoplan
有限公司・緬街四五〇號
承接辦理各項燕梳
汽車保險轉換車牌
公價保費服務妥善
今日汽車保險，請與本公司接洽
良好無過駕駛人員
保費可獲折扣優待
如閣下仍未收到汽車保險文件本公司可代辦妥。
敬請僑胞留意
本號辦理保險，不特經驗豐富更兼本號每星期六上午，亦照常辦公，全年無間給予僑胞更佳服務

▲華埠大一一號亞蘭迪街 Atlantic 全新華麗三睡房屋全部由專師設計內部華麗既比，座北向南屋前開朗風水好人見人愛價六萬餘元

▲新餐館及雜貨舖各一間招租在埠邊新購物中心 Shopping Centre（離埠約卅分鐘路程）尚在建築中不用頂手費，機會難逢，先到先得。

▲33652 Ontario 街十八年新屋兩廳兩房硬木地舖新地毯土庫有三房一廳廚房浴廁六萬二千八百元

▲通衢大道雜貨店，一流設備，現每日生意三百五十元，有長批，該店新創未及一年，有發展機會，店主原爲高級技術專家，現有高就，無暇兼顧此雜貨生意，願割價出售，開價三萬八千元，價錢自商量

大山旭文及商業樓多座，另市郊購物中心市場一處開價 百二十萬元。

▲喜士定街夾域多利街附近孖屋一座，爲雅潔，上庫另有浴房浴室廁所，適合小家庭，既有的住又有租收，開價四萬七千五百元，十分抵買。

764

33-574

伍澤濂 327-7842

❶ 2196 Franklin St. 街角大屋，一廳四大睡房，士得古牆身，新屋面，停車場近交通便捷，屋主已購新宅，急賣四萬元抵買到極

❷ 2566 E. Georgia 靚兩睡房屋，保養良好，新地毯車房，土庫另自廚房廁所，西人業主他遷，只開價五萬餘元

❸ 3225 Parker St. 內外翻新書白靚屋 一廳兩睡房，平土車房有一房內外雅潔地盤高爽 平售五萬五千九。

❹ 新屋在二八六六第八街東正在建築中，上乘材料，大約兩月后可以竣工，第一流工作標準

❺ 二八二二第四街東 歐洲建築家建造，一流工作，風景優美，隨時入內周末開放，接受任何合理還價。

❻ 一四二五號蘭菲街，正在建造中，最靚材料，平正土庫包括音機，請來機主人自有水廁等，開價八萬一千九，可以還價或以舊屋相換，保證工作一流

❼ 四十七街和域多利大道附近，平正三 三尺標準地左右新屋，不日開工，或可以用以你的圖則建造。

伍澤濂 327-7842

一九七七新盤實獻

❶ 東區新屋數間：地位，獨市年意，新型設備，每日生意五百六十元左右，舖樓上有三睡房，客廳，另廚房，廁所，價錢只十六萬九千元。

▲埠邊餐館出讓，生意津實業，價錢二十八萬五千元

楊志清 263-4834

▲二埠餐室，每年生意五萬餘元，以外賣爲主，開價二萬八千九，請參觀還價

▲本汝比區華麗新屋一間，實用面積一千五百平方尺，上乘材料，前後陽台，主人房有廁房，七萬餘元

雷貴祖 926-7771

活氏傢俬電器公司
WOSK'S LTD
62 W. Hastings St.
Vancouver 4, B. C.
Phone: 685-0111

本公司經營四十年，現蒙張營業共開支店十五間，向蒙華友光顧，不勝感謝，茲爲便利起見，特聘請袁金榮君（Mr. Jimmy Yuen）爲各位服務。本號專售各名廠彩色電視機、電爐、雪櫃、洗衣機、盤碗機、家俬用具、禮椅床、地毯。其他各種傢俬俱全，貨多煉得，價錢相宜，如蒙光顧，請與袁金榮君用華語接洽，極表歡迎。

馬氏酒家
正宗粵菜
Mah's Restaurant
6428 Main St.,
Vancouver B.C.
Tel. 324-7791

香港名廚主理京都排骨鳳城滑魚卷家鄉羊肉保金牌鹽焗鷄
裝飾新雅 特聘港廚
保仔小菜 免費送餐
獨具風格 物美價廉

活氏傢俬私電器公司

雲埠首創鳳城美点
鮑製粉麵開海外港粵風味先河遠近僑界敬希光臨
選料上乘 專心巧製
價格公平 招牌保証
雲埠秘書賓路蔡根遂 根璇立正

B.C. ROYAL CAFE
119 East Pender St Vancouver 4 B.C.
Phone 681-3953